

# XIII CIHLE Programa Académico

## 19/06/24

**Lunes, 1 de julio de 2024 – mañana**

Hora	Sección I: Fonética, fonología y grafemática históricas Sala: RAA E 08	Sección II: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección III: Lexicología, lexicografía y semántica históricas Sala: RAA E 27
09:00-09:30	<b>Clara E. Prieto Entrialgo</b> Etimología, grafía y pronunciación de los clíticos medievales <i>io ~ jo ~ yo</i>	<b>Santiago del Rey Quesada</b> Los traductores como informantes: estudio cuantitativo de las formas no personales del verbo en las Heroidas de Alfonso X (s. XIII) y de Juan Rodríguez del Padrón (s. XV)	<b>María Cristina Egido Fernández</b> Léxico en la América virreinal: utensilios domésticos y decoración en las casas del siglo XVIII
09:30-10:00	<b>Vicente J. Marcet Rodríguez</b> El sistema vocálico del leonés medieval: la documentación de Sahagún (siglo XIV)	<b>Alejandro Villa González</b> Diacronía de “quesque”: gramaticalización y modalidad	<b>Jairo Javier García Sánchez</b> El lat. “canna” (‘caña’) y su prolífica descendencia a través del “Toponomasticon Hispaniae”
10:00-10:30	<b>Antonio Salvador Plans</b> Aspectos grafonémicos en la “lingüística misionera” de los siglos XVI y XVII	<b>Silvia Iglesias Recuero</b> Convergencias y divergencias en la historia de las construcciones interrogativas encabezadas por <i>cómo</i> y <i>qué tal</i>	<b>Dora Mancheva</b> Del léxico relacionado con la naturaleza, recogido en dos fuentes lexicográficas curazoleñas de mediados del siglo XX
10:30-10:50	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)		
10:50-11:20	<b>Maximilian Schmerbeck</b> La apócope extrema en el castellano medieval: condicionamientos fonológicos, morfosintácticos y léxicos	<b>Irene Roldán González</b> De oriente a occidente: rasgos morfológicos dialectales en misivas del XVI	<b>Rolf Eberenz</b> <i>Alegría – ajonjolí – sésamo</i> : denominaciones sinónimas de origen romance, árabe y culto así como otras variantes en la fitonimia castellana, según la tratadística medieval y renacentista
11:20-11:50	<b>Enrique Valiente Roldán</b> Relación entre norma y uso en la puntuación de documentos administrativos del siglo XVIII	<b>Josep E. Ribera i Condomina</b> El acusativo preposicional en aragonés y en catalán medieval. A propósito de la crónica del rey Jaime I	<b>Patricia Giménez-Eguíbar, Sonia Kania</b> Los americanismos léxicos en la Relación de fray Marcos de Niza (1539): la indianización del español
<i>Cambio de edificio</i>			
12:00-12:45	<b>Inauguración del congreso</b> Sala: <b>KOL G 201</b>		
12:45-13:45	<b>Conferencia plenaria 1:</b> Rafael Cano Aguilar (Universidad de Sevilla): Sintaxis histórica y análisis del discurso oral en español Sala: <b>KOL G 201</b>		
13:45-15:15	<b>Cóctel de bienvenida</b> (Edificio KOL, patio central <i>Lichthof</i> )		

## Lunes, 1 de julio de 2024 – tarde

Hora	Sección IV: Análisis del discurso y pragmática desde el punto de vista histórico Sala: RAA E 08	Sección II: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección III: Lexicología, lexicografía y semántica históricas Sala: RAA E 27	Sección VIII: Nuevos métodos y nuevos retos en la época de la inteligencia artificial Sala: RAA E 21
15:15-15:45	<b>María Méndez Orense</b> La expresión de la obligación y la sugerencia en la prosa económico-política del siglo XVIII: una propuesta onomasiológica	<b>Tiago Augusto Duarte</b> Marcado Diferencial de Objeto con verbos de percepción y construcciones de Accusativus cum Infinitivo en español: un estudio diacrónico	<b>Elena Diez del Corral Areta</b> Americanismos y colombianismos en cartas privadas del siglo XIX	<b>Alessandra La Manna</b> El diccionario de Franciosini en el siglo XXI: una edición digital
15:45-16:15	<b>Jenny Brumme</b> Normas para la conducta verbal en el espacio discursivo asignado a las niñas. Los manuales de urbanidad publicados en Cataluña en el s. XIX	<b>Diego Romero Heredero</b> Evolución diacrónica del marcado diferencial de objeto en judeoespañol	<b>Patricia Giménez-Eguíbar, Gloria Clavería Nadal</b> Los arabismos incorporados a la duodécima edición del DRAE (1884)	<b>Marina Serrano Marín</b> Letradas: Corpus de textos escritos por mujeres en España (1400-1900)
16:15-16:45	<b>Yvette Bürki, Aitor García Moreno</b> Multilingüismo y multigrafismo: ideologías lingüísticas a través de las lenguas y los sistemas gráficos empleados en anuncios publicitarios de periódicos sefardíes (finales del siglo XIX – primera mitad del siglo XX)	<b>Javier Caro Reina, Marco García García</b> El marcado diferencial de objeto con sustantivos funcionales y de clase en español antiguo	<b>Soraya Almansa Ibáñez, José Ramón Carriazo Ruiz</b> Americanismos incontables y colectivos en los atlas lingüísticos españoles: historia de los nombres del maíz y de la mazorca en las variedades rurales peninsulares del siglo XX	<b>Mónica Castillo Lluch</b> Transcribir y datar manuscritos medievales con HTR: avances con el Fuero Juzgo
16:45-17:15	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)			
17:15-18:45	<b>Mesa redonda:</b> Hacia el futuro de la historia de la lengua española: nuevos métodos, nuevos retos en la época de la IA Coord. Carlota de Benito Moreno (Universität Zürich), participantes: José Manuel Fradejas Rueda (Universidad de Valladolid); Elena Álvarez Mellado (Universidad Nacional de Educación a Distancia) y Álvaro Cuéllar González (Universidad Autónoma de Barcelona) Sala: <b>RAA G 01</b>			
19:00	<b>Piscolabis</b> (patio sur-oeste RAA)			

## Martes, 2 de julio de 2024 – mañana

Hora	Sección IV: Análisis del discurso y pragmática desde el punto de vista histórico Sala: RAA E 08	Sección II: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección III: Lexicología, lexicografía y semántica históricas Sala: RAA E 27	Sección VIII: Nuevos métodos y nuevos retos en la época de la inteligencia artificial Sala: RAA E 21
09:00-09:30	<b>Claudia Michelle Morales Ruiz</b> Las cartas de los farautes en la crónica bajomedieval: caracterización discursiva	<b>Marie Molenaers</b> El trayecto diacrónico de la construcción absoluta española a lo largo del continuo comunicativo: Un caso de junción oracional	<b>Pedro Álvarez de Miranda</b> Entre pintura y teatro: <i>lontananza</i> , historia de un italianismo	<b>Leyre Martín Aizpuru</b> H15corpus en TEITOK. Un corpus de cartas privadas para el estudio de la lengua epistolar y cambio lingüístico (XV-XVII)
09:30-10:00	<b>Francisco Alonso de la Torre Gutiérrez</b> La <i>descriptio urbis</i> y la <i>laudatio urbis</i> como zonas discursivas en la literatura de viajes española: análisis lingüístico	<b>Nicole Feifel</b> Sobre el origen del ‘como’ aproximativo en español - ¿un caso de gramaticalización inducida por contacto?	<b>Stefan Ruhstaller</b> El diccionario académico en su diacronía. El proceso de reelaboración de las definiciones en las sucesivas ediciones desde 1726 hasta hoy	<b>Inmaculada González Sopeña, Gael Vaamonde</b> Extracción y anotación automática de datos léxicos en ODE: el caso de los arabismos
10:00-10:30	<b>Paula Albitre Lamata</b> Cortesía histórica del español, relaciones paternofiliales y altas esferas sociales: estudio de cartas privadas dirigidas por monarcas a sus hijos e hijas	<b>Olivier Iglesias, Anna Paradis</b> Un análisis multifactorial de la subida de clíticos en la historia de la lengua española: reestructuración y desestructuración	<b>Yael María Pastor López</b> Diferencias conceptuales de la brujería y la hechicería a partir de los verbos en la Nueva España (siglos XVI y XVII)	<b>María Teresa García-Godoy, Miguel Calderón Campos</b> Anotación etimológica en los corpus diacrónicos. Los galicismos en “Oralia diacrónica del español”
10:30-11:00	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)			
11:00-11:30	<b>Ana María Romera Manzanares</b> Elaboración lingüística y epístolas literarias (pre)humanísticas	<b>Carlos Felipe Pinto, Daniel Brinto, Alisson Barros</b> V2 y periferia izquierda en el español medieval	<b>Viorica Codita Petrea</b> Acercamiento a la fraseología histórica hispanoamericana a través de la documentación colonial panameña	
11:30-12:00	<b>José Luis Montiel Domínguez, Coronada Sánchez Gómez</b> Marcadores de evidencialidad en cartas y testimonios sobre santa Teresa de Jesús	<b>Fabio Loporcaro</b> La evolución del infinitivo en detrimento del subjuntivo en la subordinada de “recomendar”: desde el Siglo XIX hasta la actualidad	<b>Soraya Salicio Bravo</b> Los documentos jurídicos, administrativos y transaccionales del monasterio de Sahagún (1261-1280): aproximación lexicológica para el estudio del asturiano-leonés	
12:00-13:00	<b>Conferencia plenaria 2:</b> Andrés Enrique-Arias (Universitat de les Illes Balears): Hacia una dialectología histórica del español: métodos, recursos e implicaciones teóricas Sala: RAA G 01			
13:00-14:30	<b>Comida</b> (cafetería principal KOL)			

## Martes, 2 de julio de 2024 – tarde

Hora	Sección IV: Análisis del discurso y pragmática desde el punto de vista histórico Sala: RAA E 08	Sección II: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección III: Lexicología, lexicografía y semántica históricas Sala: RAA E 27	Sección VII: Historia del español de América Sala: RAA E 21
14:30-15:00	<b>María Heredia Mantis</b> Las cartas de Mateo Alemán y sus moldes epistolográficos	<b>Ana Stulic</b> Estudio diacrónico de la locución conjuntiva temporal <i>en loke</i> en judeoespañol	<b>María Dolores Gordón Peral</b> <i>El Libro del Repartimiento de Medina Sidonia</i> . Estudio toponomástico	<b>Antonio Corredor Aveledo</b> Notas en torno a los orígenes del español en América
15:00-15:30	<b>Marta Puente González</b> Discurso epistolar en América: análisis de cartas coloniales desde la diplomática y la lingüística	<b>Almudena Cabrera Iglesias</b> Variación y cambio en el paradigma de los posesivos medievales: nivelación morfológica, analogía funcional y combinatoria sintáctica	<b>Juan José Bellón Fernández</b> A propósito de <i>quicialera</i> : cuestiones dialectales y etimológicas	<b>Cristina Buenafuentes de la Mata, Juan Pedro Sánchez Méndez</b> La periodización de la historia del español en América y las fuentes documentales
15:30-16:00	<b>Andrzej Zieliński</b> La difusión cultural de la pragmática. Evidencias en la historia del español	<b>Miriam Bouzouita, Ana Guerra Rosbach</b> La gramaticalización del futuro perifrástico “ir a” + infinitivo en español peninsular del siglo XVIII	<b>Margarita Fernández González, Teresa Bastardín Candón</b> La cultura material a finales del siglo XV: estudio léxico del documento de la donación de Álvaro Obertos de Valetto al Monasterio de la Cartuja de Jerez de la Frontera (1481)	<b>Marina Albers</b> El español dieciochesco en cartas jesuíticas del área rioplatense-paraguaya
16:00-16:30	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)			
16:30-17:00	<b>Emilio Montero Cartelle</b> La contraargumentación oracional y discursiva en el siglo XIX	<b>Cristina Peña Rueda</b> La expresión de la adición negativa en la historia del español	<b>María Teresa Cantillo Nieves</b> Voces metafóricas en el léxico histórico de la metalurgia y la minería	<b>Sofía Cruañes Monferrer</b> Misioneros valencianos y su contribución a la historia de la lengua y traducción hispanoamericana
17:00-17:30	<b>Víctor Lara Bermejo</b> La historia de <i>tío</i> como coloquialismo en español	<b>Manuel Pérez Saldanya</b> Las construcciones con <i>ser</i> focalizador: ¿gramaticalización por contacto o por evolución interna?	<b>Rodrigo Flores Dávila</b> Gramática del insulto en la historia del español	<b>Debra von Chrismar Alberti, Pedro Alfaro-Faccio</b> ¿Peninsular vs americano? dicotomía historiográfica y glotopolítica
19:30	<b>Cena del congreso</b> ( <i>Dozentenfoyer</i> ETH, planta J)			

## Miércoles, 3 de julio de 2024 – mañana

Hora	Sección VI: Dialectología y sociolingüística históricas Sala: RAA E 08	Sección IIa: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección IIb: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 21	Sección III: Lexicología, lexicografía y semántica históricas Sala: RAA E 27
09:30-10:00	<b>Daniel M. Sáez Rivera</b> El uso y la enseñanza del español en el círculo sefardí de Amsterdam a mediados del siglo XVII			<b>Florencio del Barrio de la Rosa</b> Bártulos, cacharros, chismes, enseres y otros trastos en la historia del léxico español
10:00-10:30	<b>Cristóbal José Álvarez López</b> La adaptación lingüística de <i>La judía salvada del convento</i> en el periódico <i>El Progreso</i>	<b>Carlos Felipe Pinto, María del Rosario de Fátima Rodeiro Claro</b> V2 en el español medieval: el movimiento de verbo y la posición de los clíticos	<b>Leonie Ette</b> Las oraciones con verbo no flexionado en el lenguaje científico emergente del s. XVIII – un estudio discursivo-tradicional	<b>Rafael Arnold, Caroline Müller</b> La integración del <i>Diccionario del español medieval</i> (impreso) de Bodo Müller en el DEMel
10:30-11:00	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)			
11:00-11:30	<b>José Luis Blas Arroyo</b> Condicionantes textuales en la variación individual: tres calas en el español del siglo XIX	<b>Cristina Matute Martínez</b> Aspectos de la variación dialectal iberorromance en la posición preverbal de los adverbios	<b>Josep Alba-Salas</b> Sobre la reestructuración de las redes construccionales del español: las expresiones con <i>tomar</i> y sustantivos de ‘emoción’ en diacronía	<b>Erla Erlendsdóttir</b> Consideraciones en torno a los vocablos <i>croque</i> y <i>estrenque</i>
11:30-12:00	<b>Ángeles Romero Cambrón</b> El dialecto aragonés en la producción herediana	<b>Isabel Pujol Payet</b> Prefijos en evolución: evidencias de un cambio cíclico	<b>Elisabeth Gibert-Sotelo</b> La tipología de los eventos de movimiento en castellano medieval	<b>Aldina Quintana, Frank Savelsberg</b> Hayim Vital (1543-1620) y el <i>Séfer ha-Refu’ot</i>
12:00-13:00	<b>Conferencia plenaria 3:</b> Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta (CSIC): Rasgos morfosintácticos en textos memorialísticos de las primeras décadas del siglo XIX Sala: <b>RAA G 01</b>			
13:00-14:30	<b>Comida</b> (cafetería principal KOL)			

## Miércoles, 3 de julio de 2024 – tarde

Hora	Sección VI: Dialectología y sociolingüística históricas Sala: RAA E 08	Sección IIa: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección IIb: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 21	Presentación de la exposición Sala: RAA E 27
14:30-15:00	<b>Claudia Revilla Gutiérrez</b> El humor en la conversación coloquial en español peninsular: de 1990 a 2010	<b>Marta Fernández Alcaide</b> Aportaciones a la sintaxis histórica del predicado: el caso de los infinitivos con preposición	<b>Robert Hesselbach</b> Sobre el desarrollo diacrónico de dos sufijos cultos en la lengua española: el caso de -ISSIMUS vs. -ERRIMUS	<b>Luís Manuel Calvo Salgado</b> César Emile Dubler: los caminos entrelazados de Oriente y Occidente en la España medieval y renacentista
15:00-15:30	<b>Blanca Garrido Martín</b> Caracterización sintáctico-discursiva de la correspondencia de Francisco de Toledo y García de Toledo al cardenal Granvela	<b>Emilio Fernández Viejo</b> De nuevo sobre concesivas “pleonásticas” en castellano medieval	<b>Amina Cadiñanos Chapman</b> Descifrando la abreviatura <i>¶a</i> : proyección temporal y territorial de la evolución de <i>pōra</i> > <i>para</i>	
15:30-16:00	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)			
16:00-17:30	<b>Asamblea de la Asociación</b> Sala: RAA G 01			

## Jueves, 4 de julio de 2024 – mañana

Hora	Sección V: Historia de la lengua e historiografía lingüística Sala: RAA E 08	Sección IIa: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección IIb: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 27
09:00-09:30	<b>Donald Tuten</b> Vox viva y los primeros testimonios de romance consistente en documentos legales castellanos	<b>Carmen Moral del Hoyo</b> Geografía y prestigio en la variación <i>so/su</i> : de nuevo sobre los posesivos pronominales en castellano medieval	<b>Claudio Garrido Sepúlveda</b> Nombres propios con artículos antepuestos en el español de Chile: reconstrucción histórica de dos chilenismos sintácticos
09:30-10:00	<b>Anton Granvik, Carlos Sánchez Lancis</b> Fenómenos determinantes para la periodización del español: reflexiones metodológicas para su identificación e interpretación desde la perspectiva del agrupamiento jerárquico	<b>Marina Gomila Albal</b> El artículo definido femenino en castellano medieval: distribución y evolución de los alomorfos <i>el</i> y <i>la</i>	<b>Hans-Jörg Döhla, Raphael Dohardt</b> El español (re-estructurado) en un documento chino de Filipinas
10:00-10:30	<b>María Jesús Torrens Álvarez, Elena Monge Hermida</b> Los estatutos de cofradías y la historia de la lengua: un testimonio del castellano medieval norteño	<b>Inés Fernández-Ordóñez</b> Dialectología histórica del perfecto del verbo <i>traer</i>	<b>Daniel M. Sáez Rivera, Nayra Sánchez Vera</b> Evolución de las formas de tratamiento en el diálogo escolar para enseñar español a extranjeros: de Liaño (1565) a Fernández (1838) en los Documentos PROGRAMES
10:30-11:00	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)		
11:00-11:30	<b>Julia Lian José Carrera</b> El español en Gibraltar en los últimos 50 años: ¿lengua en peligro de extinción?	<b>Catline Dzelebdzic</b> Evolución y valores de la construcción con <i>que</i> en la historia de los adverbios <i>cierto</i> y <i>seguro</i>	
11:30-12:00	<b>María Jesús Torrens Álvarez</b> No solo de latinización gráfica vive el escribano medieval		
12:00-13:00	<b>Conferencia plenaria 4:</b> Magdalena Coll (Universidad de la República, Montevideo): Relato de un contacto: lenguas africanas y español en la historia lingüística americana Sala: <b>RAA G 01</b>		
13:00-14:30	<b>Comida</b> (cafetería principal KOL)		

## Jueves, 4 de julio de 2024 – tarde

Hora	Sección V: Historia de la lengua e historiografía lingüística Sala: RAA E 08	Sección IIa: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 29	Sección IIb: Morfología y sintaxis históricas Sala: RAA E 27
14:30-15:00	<b>Emiliano Battista</b> La espiritualidad del español. El tratamiento del concepto de “forma interior del lenguaje” en la perspectiva de Amado Alonso	<b>Ana Bravo</b> <Venir + participio>: antigramaticalización y tradiciones discursivas	
15:00-15:30	<b>Sebastià Moranta Mas</b> La alfabetización en castellano en Mallorca: diacronía y discursos	<b>David Paul Gerards</b> Imperatividad, variación y tradicionalidad discursiva: el caso de la prosa técnica	<b>Elena Padrón Castilla</b> La(s) forma(s) <i>Vds.</i> - <i>ustedes</i> en la documentación canaria
15:30-16:00	<b>Eugenia Bojoga</b> Para una lexemática diacrónica del español	<b>Virginia Bertolotti</b> Textualidad y sintaxis histórica; algunas reflexiones metodológicas	<b>Paul O’Neill</b> Explorando el papel de las ideologías lingüísticas y las estructuras sociales de poder y prestigio en el cambio morfológico
16:00-16:30	<b>Pausa de café</b> (patio central RAA)		
16:30-17:30	<b>Conferencia de clausura:</b> Lola Pons (Universidad de Sevilla): La forja del <i>Diálogo</i> : Juan de Valdés y la lingüística popular de su tiempo Sala: <b>RAA G 01</b>		
17:30-18:00	<b>Clausura del congreso</b> Sala: <b>RAA G 01</b>		